



# MARETARIUM

**Natural aquarium  
with Finnish fish in Kotka**



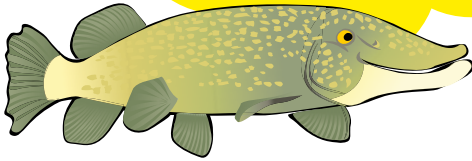
**Visit in  
Maretarium is  
entertainment,  
benefit and  
learning for whole  
family!**



[www.maretarium.fi](http://www.maretarium.fi)



Let's care  
for the unique  
underwater world!



**In Finland** there are 187 888 lakes, 25 000 km rivers, and shoreline of the Baltic Sea and it's islands about 46 000 km. Finland has around 60 permanent, native species of fish. Such species which visit now and then in Finland's sea-area are some tens. You may already know perch, eel, pike, grayling, pikeperch, flounder and burbot. But do you know what kind of fish are gudgeon, chub, minnow, vimba bream or tench?

In Maretarium you will meet the most of the Finnish fish species. Some species you may see both as small juveniles and as old adults. Fish in Maretarium live according to the Finnish four seasons. If you are lucky enough, you may see spawnings. February is a spawning time for burbot, spring for pike, lamprey, ide, bream, perch and vimba bream, summer for three-spined stickleback, gudgeon and pikeperch, autumn for brown trout and Atlantic salmon.

**Visit in Maretarium is diverse entertainment, benefit and learning for whole family.**

**All water** used in aquarium tanks in Maretarium is taken from the Gulf of Finland. Especially during summer time the water quality is poor, so the water must be filtered through UV-ray filters and sand filters before pumping into the tanks. There aren't used any chemicals. The salinity in sea water off Kotka shore is so low, only 0,2 %, that in addition the brackish water species, species native to Finnish lakes and rivers also thrive there. The water temperature in the tanks follows temperatures of the sea water. In summer the water temperature can raise up to +20°C and during winter low down to + 4°C. During winter the divers must dress in woollen jumper and woollen pants, so that they are able to manage in the world of fish.

The duties of the divers in the Baltic sea tank are to give food for the fish and to brush algae away from the windows. During winter the need for the dives is twice or three times per week, but during summer once per day because of the huge growth of algae. The diver descends to the tank at 15 o'clock and depending on the duties the diving lasts 10 – 60 minutes. The best place to see the diving is in the Sea theatre on the first floor.



**В Финляндии** насчитывается 187 888 озер. Общая протяженность рек составляет 25 000 км, а протяженность береговой линии Балтийского моря с береговой линией островов его архипелага достигает 46 000 км. В водоемах Финляндии обитает около 60 традиционных и стабильных популяций рыб. Видов-пришельцев, время от времени случайно попадающих в морскую акваторию Финляндии, насчитываются десятки.

В Маретариуме представлено почти все разнообразие рыб, обитающих в водоемах Финляндии. Среди представителей некоторых видов можно увидеть как мальков, так и взрослых крупных особей. Рыбы в аквариумах Маретариума живут в соответствии с естественной сменой времен года, происходящей в природе Финляндии.

**Вся вода**, используемая в аквариумах Маретариума, забирается из Балтийского моря у берегов Котки.

Температура воды в аквариумах поддерживается на уровне температуры воды в море. Летом она может подниматься до +20°C, а зимой опускаться до + 4°C.

В 15 часов водолаз погружается в бассейн, и, в зависимости от выполняемой задачи, погружение может длиться от 10 до 60 минут. За работой дайверов удобнее всего наблюдать в Морском театре Маретариума.

**Посещение Маретариума  
– это развлекательное,  
интересное и  
познавательное  
приключение для  
гостей любого  
возраста.**



**The Baltic Sea  
needs protection!**

**In addition** to the aquarium Maretarium has a nature school called Haili. Teaching packages are tailored to the needs and wishes of each group.

**luontokoulu@haili.fi**



**Gather a group**, book a guided tour and hear about the latest fish news and events taking place at Maretarium. For an one hour guided tour can take part 20 persons and for a half an hour guiding in the Sea Theatre 50 persons at once.

**Besides the aquarium** tour Maretarium offers nature picture exhibitions, dvd-presentations, the Hall of Fame Gallery of Finnish Fishery, feedings of the fish and some puzzles for children in nature school room.

**Would you like to arrange** a different birthday party or a customer occasion? You can rent Maretarium for private use outside the opening hours. Ask for an offer: [info@maretarium.fi](mailto:info@maretarium.fi).

**Знакомство с** подводным миром можно дополнить посещением сменных экспозиций и ежедневных DVD-показов на темы, связанные с природой. Посетите также галерею Hall of Fame, посвященную рыбной ловле в Финляндии, понаблюдайте за процессом кормления рыб и выполните интересные задания в Школе природы.







**A TIP:**  
Take a name list  
of the fish from  
the ticket office  
(there are fish names  
in 21 different  
languages) and mark  
the species  
you find and see.

.....  
**НАШ СОВЕТ:**  
отправляясь на  
экскурсию по  
Маретариуму, возьмите  
в кассе перечень рыб  
(перечень составлен на  
21 языках) и отметьте в  
нем те виды рыб, которые  
вам удалось увидеть.





### **After the aquarium tour, visit the Meripuoti Shop!**

In Maretarium's own souvenir shop we focus especially for the sustainability of the products. The articles sold include products of Keep the Achipelago Tidy, WWF and The Finnish Association for Nature Conservation. The most popular souvenirs for visitors of all ages are fish playing cards and chocolate Baltic herrings.

The Meripuoti Shop is open at the same opening hours as Maretarium.

**In the same building with Maretarium** lies Meri Café Kristina with sunny terrace. You can pop in at Café also without visiting Maretarium.

Meri Café Kristina offers a great selection of coffees, mixed drinks, ice cream, pastries and salty snacks. By booking at least one week in advance groups have possibility to have lunch or dinner in the Café. Call and ask for more, tel. +358 5 212 115 or +358 50 528 1484.

Maretarium's mascot Hanna the Pike meets children every day in July and during different happenings, e.g. Fish Markets in May and in October in the yard of Maretarium are very popular occasions.

**Meripuoti**

Suomen  luonnonsuojeluliitto



*Meri Cafe*  
**Kristina**



### **После осмотра аквариумов стоит заглянуть за покупками в «Морскую лавку» Маретариума!**

При выборе ассортимента для сувенирного магазина Маретариума «Морская лавка» особое внимание уделяется этическим и экологическим аспектам.

Среди сувениров «Морской лавки» есть продукция серии «Роопе» Ассоциации «Держите Архипелаг в Чистоте», продукция Всемирного фонда защиты дикой природы WWF, продукция серии «Нерпа» Союза защиты и охраны природы Финляндии, а также футболки, книги о природе, игры и мягкие игрушки. Среди наиболее популярных сувениров «Морской лавки» - подходящие для любого возраста игральные карты с изображением рыб и шоколадные салаки.

«Морская лавка» открыта в часы работы Маретариума.

**В ассортименте «Морского кафе Кристина»** Маретариума свежие булочки, горячие сэндвичи, мороженое, специальные виды кофе, кондитерские изделия и суп на ланч по будням.

В помещении кафе около 50 посадочных мест. Летом на самой солнечной террасе города Котка могут разместиться до 100 посетителей.

Маретариум открыт круглый год. Информация о режиме работы и стоимости билетов:

**[www.maretarium.fi](http://www.maretarium.fi)**

Заказ групповых экскурсий:

**[info@maretarium.fi](mailto:info@maretarium.fi)**

Посетив Маретариум в городе Котка, не забудьте также посетить Морской центр «Велламо».

Талисман Маретариума щука Ханна - Ханна Хауки - в июле ежедневно выходит поприветствовать ребятшек. Ее можно также встретить и в другие дни - во время проведения различных мероприятий.



## Welcome to the town by the sea and beautiful parks!

1. Maretarium
2. Restaurant Wanha Fiskari
3. Archipelago traffic
4. Café-restaurant Tulikukko
5. Sapokka Water Garden
6. Restaurant Meriniemi
7. Katariina Seaside Park
8. Haukkavuori Lookout Tower
9. Kymi Sinfonietta
10. Sculpture Promenade
11. Sibelius Park
12. Kotka City Theatre
13. Isopuisto Park
14. Maritime Centre Vellamo



### DISTANCES

Helsinki 136 km  
Hamina 25 km  
Lappeenranta 111 km  
St. Petersburg 279 km

Lots of free parking space  
in the yard in front of  
Maretarium.



MERIKESKUS VELLAMO

Remember also Maritime Centre  
Vellamo in Kotka:

[www.merikeskusvellamo.fi](http://www.merikeskusvellamo.fi)



Attractions and events  
in Kotka region:

[www.kotka.fi](http://www.kotka.fi)

**Maretarium is open year around.**

See daily opening hours and  
ticket prices: [www.maretarium.fi](http://www.maretarium.fi).

**Sapokankatu 2, 48100 Kotka, Finland +358 40 311 0330**  
[info@maretarium.fi](mailto:info@maretarium.fi) [www.maretarium.fi](http://www.maretarium.fi)

